



Directiva

Ferragens para janelas e portas- janela

Prescrições e avisos para o utilizador final (VHBE)

Índice

1	Âmbito de aplicação da presente directiva	3
2	Apresentação dos pictogramas usados	3
3	Utilização conforme os fins previstos	18
4	Aviso sobre limitação de utilização	20
5	Uso incorrecto	21
6	Instruções de uso gerais	21
7	Manutenção/conservação e revisão	22
8	Desmontagem e eliminação	24

Editor:

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.

Offerstraße 12

42551 Velbert

Telefone: +49 (0)2051 / 95 06 - 0

Fax: +49 (0)2051 / 95 06 - 20

www: <http://www.beschlagindustrie.de/ggsb/richtlinien.asp>

Informação

As informações técnicas e recomendações da presente directiva baseiam-se nos conhecimentos disponíveis até à data da impressão.

1	Âmbito de aplicação da presente directiva	3
2	Apresentação dos pictogramas usados	3
2.1	Pictogramas usados na presente directiva	3
2.1.1	Avisos de segurança	3
2.1.2	Dicas e recomendações.....	3
2.1.3	Descrições de actividades e enumerações	3
2.2	Pictogramas usados em janelas e portas- janela	3
2.2.1	Ferragens para abertura rotativa ou rotativa- basculante.....	4
2.2.2	Ferragens para abertura de elevação e correr/ elevação, correr e inclinação	6
2.2.3	Ferragens para abertura de correr e inclinação em paralelo.....	8
2.2.4	Ferragens para abertura de correr em fole	10
2.2.5	Janela superior basculante	11
2.2.6	Ferragens para abertura basculante e abertura reversível	15
3	Utilização conforme os fins previstos	18
3.1	Janelas e portas- janela com ferragens para abertura rotativa ou rotativa- basculante	18
3.2	Janelas e portas- janela com ferragens para abertura de correr	19
3.3	Janelas com janela superior basculante	19
3.4	Janelas com ferragens para abertura basculante e reversível	19
4	Aviso sobre limitação de utilização	20
5	Uso incorrecto	21
6	Instruções de uso gerais	21
7	Manutenção/conservação e revisão	22
7.1	Segurança	22
7.2	Manutenção da qualidade de acabamento	23
7.3	Trabalhos de manutenção e avisos de conservação	24
7.3.1	Manutenção.....	24
7.3.2	Limpeza.....	24
8	Desmontagem e eliminação	24

1 Âmbito de aplicação da presente directiva

Esta directiva contém informações importantes e instruções vinculativas para o manuseamento de janelas e portas- janela e das ferragens nelas montadas.

As informações e instruções contidas na presente directiva não se referem a produtos/ tipos de produto especiais, mas são de carácter geral e independentes dos produtos.

Para além desta directiva devem ser observadas as instruções de uso e manutenção.

2 Apresentação dos pictogramas usados

2.1 Pictogramas usados na presente directiva

2.1.1 Avisos de segurança

Os avisos de segurança nesta directiva são identificados por pictogramas. Os avisos de segurança são titulados por palavras-sinal que expressam o grau de risco. Observar sem quaisquer excepções os avisos de segurança! Proceder com cuidado para prevenir acidentes e danos corporais e materiais!



AVISO!

... Alerta para uma situação potencialmente perigosa, que pode ter a morte ou graves lesões como consequência se for ignorado o perigo.

2.1.2 Dicas e recomendações



ADVERTÊNCIA!

... salienta dicas e recomendações úteis assim como outras informações.

2.1.3 Descrições de actividades e enumerações

Para descrições de actividades (instruções de procedimento) e enumerações utiliza-se os seguintes símbolos:

→ Instruções de procedimento

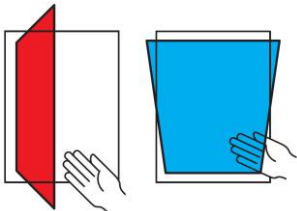

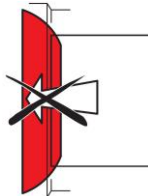
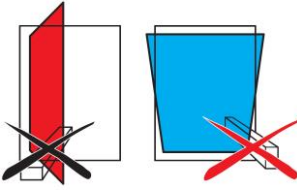


■ Enumeração sem determinada ordem

2.2 Pictogramas usados em janelas e portas- janela

Guardar os símbolos a seguir descritos perto das janelas e portas- janela e mantê-los sempre em estado bem legível. Todos os símbolos e seu significado deverão sempre ser respeitados para evitar acidentes, ferimentos e danos materiais.

2.2.1 Ferragens para abertura rotativa ou rotativa- basculante

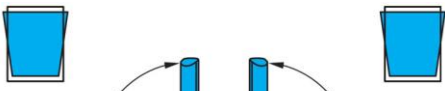
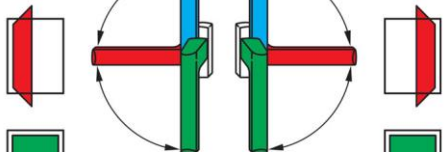

Símbolos relevantes para a segurança

Símbolo	Significado
	<p>Perigo de aleijamento por esmagamento de membros do corpo na folga de abertura entre folha e caixilho</p> <p>→ Ao fechar janelas e portas- janela nunca introduzir a mão entre a folha e o contra- caixilho. Proceder sempre com cuidado.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento por queda de janelas e portas- janela abertas</p> <p>→ Proceder com cuidado na proximidade de janelas e portas- janela abertas.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por pressionar a folha contra o intradorso da parede</p> <p>→ Evitar pressionar a folha contra o intradorso da parede.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por introdução de obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho</p> <p>→ Não introduzir obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por esforço adicional da folha</p> <p>→ Não sujeitar a folha a esforços adicionais.</p>
	<p>Perigo de aleijamento por actuação do vento</p> <p>→ Impedir a actuação do vento sobre a folha aberta.</p> <p>→ Em caso de vento e correntes de ar, fechar e travar as folhas de janelas e portas- janela.</p>




Símbolos explicativos

Os seguintes símbolos representam diferentes posições do puxador e as respectivas posições de abertura das folhas de janelas e portas- janela.

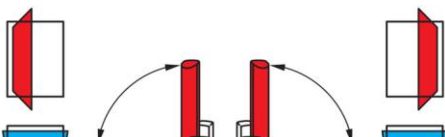
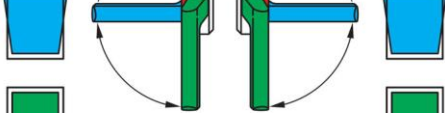

Ferragens para abertura rotativa- basculante

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de abertura pivotante da folha
	Posição de abertura por rotação da folha
	Posição de fecho da folha

Ferragens para abertura rotativa- basculante com fenda de arejamento

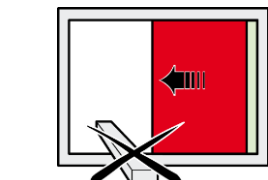
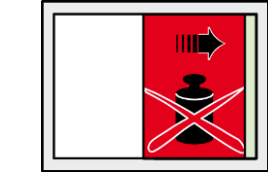
Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de abertura pivotante da folha
	Posição de fenda de arejamento da folha
	Posição de abertura por rotação da folha
	Posição de fecho da folha

Ferragens para abertura basculante- rotativa

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de abertura por rotação da folha
	Posição de abertura pivotante da folha
	Posição de fecho da folha

2.2.2 Ferragens para abertura de elevação e correr/ elevação, correr e inclinação

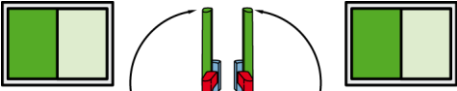

Símbolos relevantes para a segurança

Símbolo	Significado
	<p>Perigo de aleijamento por esmagamento de membros do corpo na folga de abertura entre folha e caixilho</p> <p>→ Ao fechar janelas e portas- janela nunca introduzir a mão entre a folha e o contra- caixilho. Proceder sempre com cuidado.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento por esmagamento de membros do corpo na folga de abertura entre folha e caixilho</p> <p>→ Ao fechar janelas e portas- janela nunca introduzir a mão entre a folha e o contra- caixilho. Proceder sempre com cuidado.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento por queda de janelas e portas- janela abertas</p> <p>→ Proceder com cuidado na proximidade de janelas e portas- janela abertas.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por fecho e abertura descontrolados da folha</p> <p>→ Assegurar que a folha seja guiada devagar (☞) com a mão ao longo do trajecto de deslocamento completo, até atingir às posições de abertura e de fecho absolutas.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por introdução de obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho</p> <p>→ Não introduzir obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por introdução de obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho</p> <p>→ Não introduzir obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por esforço adicional da folha</p> <p>→ Não sujeitar a folha a esforços adicionais.</p>


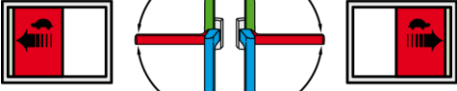

Símbolos explicativos

Os seguintes símbolos representam diferentes posições do puxador e as respectivas posições de abertura das folhas de janelas e portas- janela.


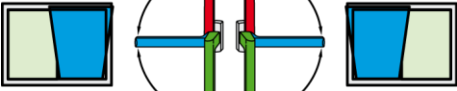

Ferragens para abertura de elevação e correr

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de fecho da folha
	Posição de abertura da folha por correr

Ferragens para abertura de elevação, correr e inclinação

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de fecho da folha
	Posição de abertura da folha por correr
	Posição de abertura pivotante da folha

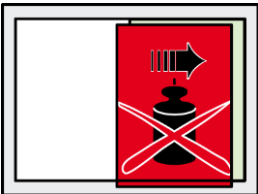
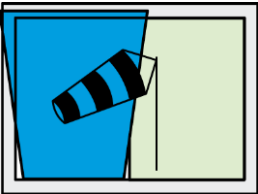
Alternativa

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de abertura da folha por correr
	Posição de abertura pivotante da folha
	Posição de fecho da folha

2.2.3 Ferragens para abertura de correr e inclinação em paralelo

Símbolos relevantes para a segurança


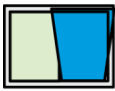

Símbolo	Significado
	<p>Perigo de aleijamento por esmagamento de membros do corpo na folga de abertura entre folha e caixilho</p> <p>→ Ao fechar janelas e portas- janela nunca introduzir a mão entre a folha e o contra- caixilho. Proceder sempre com cuidado.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento por esmagamento de membros do corpo na folga de abertura entre folha e caixilho</p> <p>→ Ao fechar janelas e portas- janela nunca introduzir a mão entre a folha e o contra- caixilho. Proceder sempre com cuidado.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento por queda de janelas e portas- janela abertas</p> <p>→ Proceder com cuidado na proximidade de janelas e portas- janela abertas.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por fecho e abertura descontrolados da folha</p> <p>→ Assegurar que a folha seja guiada devagar (☞) com a mão ao longo do trajecto de deslocamento completo, até atingir às posições de abertura e de fecho absolutas.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por introdução de obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho</p> <p>→ Não introduzir obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por introdução de obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho</p> <p>→ Não introduzir obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho.</p>

Símbolo	Significado
	Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por esforço adicional da folha → Não sujeitar a folha a esforços adicionais.
	Perigo de aleijamento por actuação do vento → Impedir a actuação do vento sobre a folha aberta. → Em caso de vento e correntes de ar, fechar e travar as folhas de janelas e portas- janela.




Símbolos explicativos

Os seguintes símbolos representam diferentes posições do puxador e as respectivas posições de abertura das folhas de janelas e portas- janela.

Ferragens para abertura de correr e inclinação em paralelo

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de fecho da folha
	Posição de abertura pivotante da folha
	Posição de abertura da folha por correr

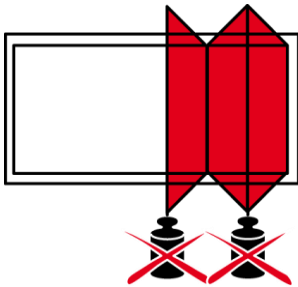
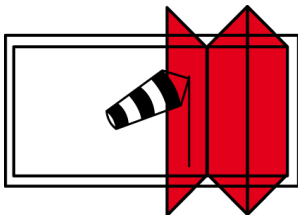
Alternativa

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de abertura pivotante da folha
	Posição de abertura da folha por correr
	Posição de fecho da folha

2.2.4 Ferragens para abertura de correr em folo

Símbolos relevantes para a segurança




Símbolo	Significado
	<p>Perigo de aleijamento por esmagamento de membros do corpo na folga de abertura entre folha e caixilho</p> <p>→ Ao fechar janelas e portas- janela nunca introduzir a mão entre a folha e o contra- caixilho. Proceder sempre com cuidado.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento por esmagamento de membros do corpo na folga de abertura entre folha e caixilho</p> <p>→ Ao fechar janelas e portas- janela nunca introduzir a mão entre a folha e o contra- caixilho. Proceder sempre com cuidado.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento por queda de janelas e portas- janela abertas</p> <p>→ Proceder com cuidado na proximidade de janelas e portas- janela abertas.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por pressionar a folha contra o intradorso da parede e por abrir e fechar a folha de forma descontrolada</p> <p>→ Evitar pressionar a folha contra o intradorso da parede.</p> <p>→ Assegurar que a folha seja guiada devagar (☘) com a mão ao longo do trajecto de deslocamento completo, até atingir às posições de abertura e de fecho absolutas.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por introdução de obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho</p> <p>→ Não introduzir obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por introdução de obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho</p> <p>→ Não introduzir obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho.</p>

Símbolo	Significado
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por esforço adicional da folha</p> <p>→ Não sujeitar a folha a esforços adicionais.</p>
	<p>Perigo de aleijamento por actuação do vento</p> <p>→ Impedir a actuação do vento sobre a folha aberta.</p> <p>→ Em caso de vento e correntes de ar, fechar e travar as folhas de janelas e portas- janela.</p>

Símbolos explicativos

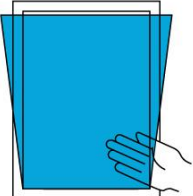
Os seguintes símbolos representam diferentes posições do puxador e as respectivas posições de abertura das folhas de janelas e portas- janela.


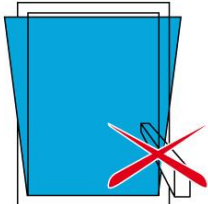

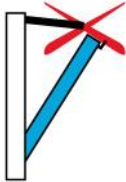
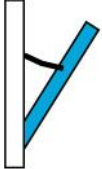
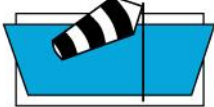
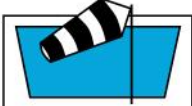
Ferragens para abertura de correr em fole

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de abertura pivotante da folha
	Posição de abertura por correr em fole e de abertura por rotação da folha
	Posição de fecho da folha

2.2.5 Janela superior basculante

Símbolos relevantes para a segurança


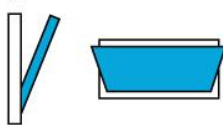
Símbolo	Significado
	<p>Perigo de aleijamento por esmagamento de membros do corpo na folga de abertura entre folha e caixilho</p> <p>→ Ao fechar janelas nunca introduzir a mão entre a folha e o contra- caixilho. Proceder sempre com cuidado.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>

Símbolo	Significado
	<p>Perigo de aleijamento por queda de janelas e portas- janela abertas</p> <p>→ Proceder com cuidado na proximidade de janelas e portas- janela abertas.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por introdução de obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho</p> <p>→ Não introduzir obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por esforço adicional da folha</p> <p>→ Não sujeitar a folha a esforços adicionais.</p>
	<p>Perigo de aleijamento por colocação incorrecta após a limpeza</p> <p>→ Depois da limpeza, a folha deve ser colocada com cuidado e travada, seguindo as instruções do fabricante.</p>
	<p>Perigo de aleijamento por desactivação das ferragens de retenção</p> <p>→ Zelar pela função correcta das ferragens de retenção.</p>
 	<p>Perigo de aleijamento por actuação do vento</p> <p>→ Impedir a actuação do vento sobre a folha aberta.</p> <p>→ Fechar a janela em caso de vento ou correntes de ar.</p>

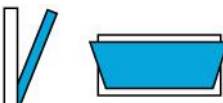

Símbolos explicativos

Os seguintes símbolos representam diferentes posições do puxador e as respectivas posições de abertura das folhas de janelas e portas- janela.

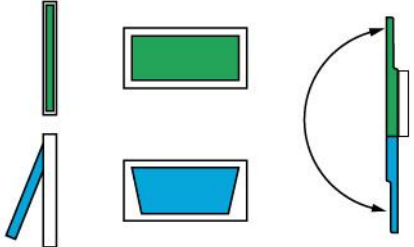
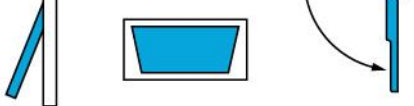
Folha inclinável para dentro

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de fecho da folha
	Posição de abertura pivotante da folha

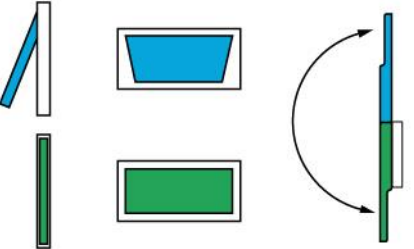

Alternativa

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de abertura pivotante da folha
	Posição de fecho da folha

Folha destacável para fora

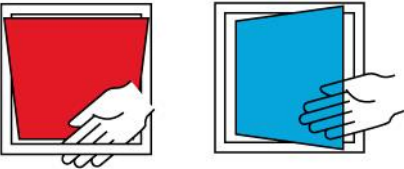
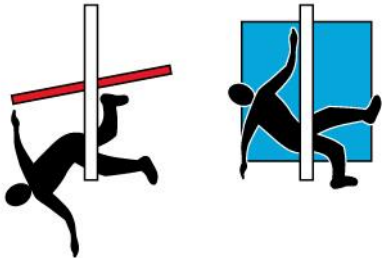
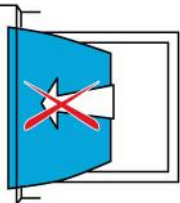
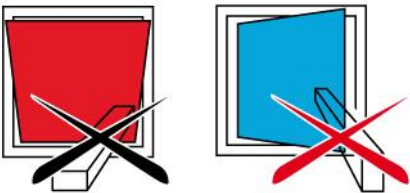
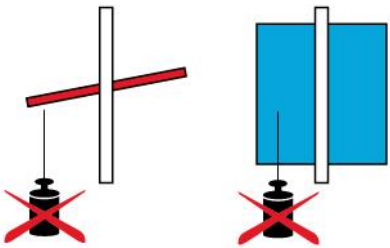
Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de fecho da folha
	Posição de abertura destacada da folha

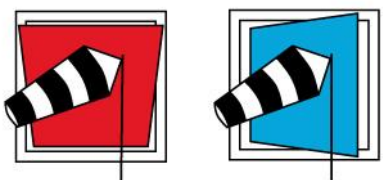
Alternativa

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de abertura destacada da folha
	Posição de fecho da folha

2.2.6 Ferragens para abertura basculante e abertura reversível

Símbolos relevantes para a segurança



Símbolo	Significado
	<p>Perigo de aleijamento por esmagamento de membros do corpo na folga de abertura entre folha e caixilho</p> <p>→ Ao fechar janelas e portas- janela nunca introduzir a mão entre a folha e o contra- caixilho. Proceder sempre com cuidado.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento por queda de janelas e portas- janela abertas</p> <p>→ Proceder com cuidado na proximidade de janelas e portas- janela abertas.</p> <p>→ Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por pressionar a folha contra o intradorso da parede</p> <p>→ Evitar pressionar a folha contra o intradorso da parede.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por introdução de obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho</p> <p>→ Não introduzir obstáculos na folga de abertura entre folha e contra- caixilho.</p>
	<p>Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por esforço adicional da folha</p> <p>→ Não sujeitar a folha a esforços adicionais.</p> <p>→ Impedir esforços adicionais nas posições de abertura parcial.</p>

Símbolo	Significado
	<p>Perigo de aleijamento por actuação do vento</p> <p>→ Impedir a actuação do vento sobre a folha aberta.</p> <p>→ Em caso de vento e correntes de ar, fechar e travar as folhas de janelas e portas- janela.</p>

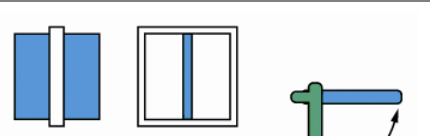

Símbolos explicativos

Os seguintes símbolos representam diferentes posições do puxador e as respectivas posições de abertura das folhas de janelas e portas- janela.

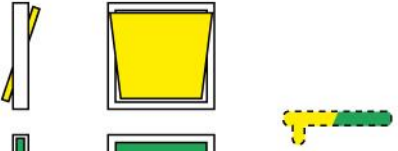

Ferragens para folhas basculantes

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de abertura da folha basculante
	Posição de fecho da folha

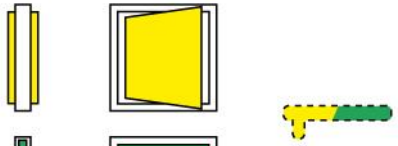

Ferragens para folhas reversíveis

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de abertura da folha reversível
	Posição de fecho da folha

Ferragens para folhas basculantes - Posição de fenda de arejamento

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de fenda de arejamento da folha
	Posição de fecho da folha

Ferragens para folhas reversíveis - Posição de fenda de arejamento

Posição do puxador/ da folha	Significado
	Posição de fenda de arejamento da folha
	Posição de fecho da folha

3 Utilização conforme os fins previstos

A seguir serão descritos os fins de utilização previstos para janelas e portas- janela com ferragens para abertura rotativa, rotativa- basculante ou de correr, para os quais foram exclusivamente concebidas e construídas.

O conceito de utilização conforme os fins previstos abrange a observância de todas as instruções contidas nas instruções de uso e manutenção.

3.1 Janelas e portas- janela com ferragens para abertura rotativa ou rotativa-basculante

Nas janelas ou portas- janela com ferragens para abertura rotativa ou rotativa- basculante, as folhas das janelas e portas- janela podem ser levadas, mediante actuação num puxador, até uma posição rotativa ou pivotante, limitada pelo mecanismo de tesoura.

Ao fechar a folha e travar a ferragem em geral deve ser superada a contra-força de uma junta.

**AVISO!****Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por fecho e abertura descontrolados das folhas!**

A abertura e o fecho descontrolados da folha da janela podem causar graves lesões e danos materiais consideráveis.

Por esta razão:

- Assegurar que a folha não bata, ao fechar, no contra- caixilho ou noutra folha.
- Assegurar que a folha seja aproximada muito devagar com a mão, ao longo de todo o seu raio de acção, até à posição de fecho definitiva, onde encosta no contra- caixilho.
- Assegurar que a folha nunca abra ou fecha de forma descontrolada.

3.2 Janelas e portas- janela com ferragens para abertura de correr

Nas janelas e portas- janela equipadas com ferragens para abertura de correr, as folhas da janela ou porta- janela deixam-se deslocar na horizontal ou vertical através da actuação num puxador.

Em construções especiais, as folhas adicionalmente podem ser compactadas como um fole (janela de correr e fole).

Em construções especiais ainda é possível levar diversas folhas adicionalmente a uma posição de abertura por rotação e/ ou a uma posição pivotante limitada pelo mecanismo de tesoura.

Ao fechar a folha e travar a ferragem em geral deve ser superada a contra-força de uma junta.



AVISO!

Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por fecho e abertura descontrolados das folhas!

A abertura e o fecho descontrolados da folha da janela podem causar graves lesões e danos materiais consideráveis.

Por esta razão:

- Assegurar que a folha não bata, durante o movimento até atingir a posição totalmente aberta ou fechada, no contra- caixilho, no batente que limita a abertura ou noutra folha.
- Assegurar que a folha seja aproximada muito devagar com a mão, ao longo de todo o seu raio de acção, até à posição de fecho ou abertura definitiva, ou seja, até ao ponto de encontro no contra- caixilho, no batente ou com outras folhas (valor técnico - velocidade de referência do bordo de fecho $v \leq 0,2$ m/s).

3.3 Janelas com janela superior basculante

Nas janelas com janela superior basculante é possível levar as folhas da janela mediante actuação do puxador numa posição parcialmente aberta, de forma inclinada, destacada ou deitada.

Ao fechar a folha e travar a ferragem em geral deve ser superada a contra-força de uma junta.



AVISO!

Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por fecho e abertura descontrolados das folhas!

A abertura e o fecho descontrolados da folha da janela podem causar graves lesões e danos materiais consideráveis.

Por esta razão:

- Assegurar que, em caso de actuação mediante puxador, a folha seja aproximado muito devagar, ao longo de todo o seu raio de acção, até à posição de fecho definitiva, onde deve encostar muito devagar no contra- caixilho.
- Assegurar que a folha nunca abra ou fecha de forma descontrolada.

3.4 Janelas com ferragens para abertura basculante e reversível

Nas janelas com ferragens para abertura basculante e reversível é possível levar as folhas da janela, mediante actuação de um puxador, até uma posição inclinada ou deitada.

Ao fechar a folha e travar a ferragem em geral deve ser superada a contra-força de uma junta.

**AVISO!****Perigo de aleijamento e perigo de danos materiais por fecho e abertura descontrolados das folhas!**

A abertura e o fecho descontrolados da folha da janela podem causar graves lesões e danos materiais consideráveis.

Por esta razão:

- Assegurar que, em caso de actuação mediante puxador, a folha seja aproximado muito devagar, ao longo de todo o seu raio de acção, até à posição de fecho definitiva, onde deve encostar muito devagar no contra- caixilho.
- Assegurar que a folha nunca abra ou fecha de forma descontrolada.

4 Aviso sobre limitação de utilização

As folhas abertas de janelas e portas- janela, assim como folhas de janelas e portas- janela não travadas ou em posição de arejamento (p. ex., em posição inclinada) apenas atingem uma função isoladora limitada.

Não cumprem os requisitos quanto

- à estanquicidade das juntas
- à estanquicidade em caso de chuva forte
- ao isolamento acústico
- ao isolamento térmico
- às propriedades anti-roubo

5 Uso incorrecto

Qualquer utilização ou processamento dos produtos que excede e/ ou difere dos fins previstos é considerado incorrecto e pode levar a situações perigosas.



AVISO!
Perigo por uso incorrecto!

O uso incorrecto de janelas e portas- janela pode provocar situações perigosas. Deve ser evitado especialmente o seguinte:

- A introdução de obstáculos na área de abertura entre o contra- caixilho e as folhas das janelas e portas- janela.
- A aplicação intencional ou a aceitação negligente da actuação de forças adicionais em janelas e portas- janela.
- Fechar folhas de janelas e portas- janela de forma descontrolada ou pressioná-las intencionalmente com força excessiva contra o intradorso. Isto pode destruir ferragens, materiais do caixilho ou outros componentes de janelas ou portas- janela.

O fabricante recusa quaisquer pedidos de indemnização para danos que resultam de uma utilização não conforme os fins previstos.

6 Instruções de uso gerais

→ Em caso de vento e correntes de ar, fechar e travar as folhas de janelas e portas- janela. Vento e correntes de ar estão presentes quando uma folha de janela ou porta- janela que se encontra em posição de abertura, começa a fechar ou abrir, de forma autónoma e descontrolada, por causa da pressão/ sucção do ar.



ADVERTÊNCIA!

Uma posição aberta fixada de folhas de janelas e portas- janela só é possível com ferragens de travamento adicionais.

- Janelas e portas- janela constituem sempre uma zona de perigo.



AVISO!
Perigo de aleijamento ao fechar janelas e portas- janela!

Ao introduzir membros do corpo entre a folha e o contra- caixilho ao fechar a janela ou a porta- janela existe perigo de esmagamento.

Por esta razão:

- Ao fechar janelas e portas- janela nunca introduzir a mão entre a folha e o contra- caixilho. Proceder sempre com cuidado.
- Crianças e pessoas que não podem avaliar os perigos devem ser mantidas afastadas do ponto de perigo.

**ADVERTÊNCIA!**

Em função da temperatura exterior, da humidade atmosférica relativa do ambiente e da situação de montagem do elemento móvel pode ocorrer uma formação temporária de orvalho nas calhas de alumínio do lado de dentro. Esta ocorrência é sobretudo fomentada pelo impedimento da circulação do ar, causada, por exemplo, por intradorsos profundos, cortinados ou disposição menos favorável de radiadores ou dispositivos semelhantes.

7 Manutenção/conservação e revisão

**ADVERTÊNCIA!**

As ferragens, janelas e portas- janela requerem uma manutenção/conservação e inspecções sistemáticas e competentes para poder garantir o valor, a utilidade funcional e a segurança. Por esta razão aconselhamos celebrar um contrato de manutenção adequado com o fabricante de janelas e portas- janela.

7.1 Segurança

Trabalhos de manutenção executados de forma incorrecta

**AVISO!****Perigo de aleijamento por trabalhos de manutenção não correctamente efectuados!**

Uma manutenção incorrecta pode provocar graves danos corporais e materiais.

Por esta razão:

- Assegurar um espaço de montagem suficiente antes de iniciar os trabalhos.
- Zelar por ordem e limpeza na zona de montagem! Peças e ferramentas dispostas de forma solta são potenciais fontes de acidente.
- Deixar efectuar os trabalhos de afinação das ferragens, especialmente na zona das dobradiças basculantes, cursores ou tesouras, assim como a substituição de componentes ou a colocação/ remoção das folhas, por uma empresa especializada.

7.2 Manutenção da qualidade de acabamento

Para conservar a qualidade do acabamento das ferragens de forma duradoura e evitar limitações funcionais, observar sem falta os seguintes pontos:

Protecção contra corrosão



ADVERTÊNCIA!

Em ambientes normais, ou seja, quando não se forma água de orvalho nos componentes da ferragem ou quando o orvalho pode secar rapidamente, o acabamento de zincagem electrolítica não fica prejudicado.

Em condições ambientais demasiado húmidas, onde a água do orvalho não pode secar, pode surgir corrosão que ataca o acabamento das ferragens.

Condições ambientais demasiado húmidas, especialmente durante a obra, podem provocar a formação de fungos e empeno em janelas de madeira.

- Ventilar as ferragens e os espaços de dobra, especialmente durante o armazenamento e na obra, de tal maneira que não fiquem sujeitas à humidade ou à formação de água de orvalho.
- Assegurar que o ar (permanentemente) húmido do ar não pode condensar nos espaços de dobra e nos mancais.



ADVERTÊNCIA!

Para evitar a formação de orvalho, especialmente na obra:

- *Ventilar profundamente várias vezes por dia (abrir todas as janelas durante cerca de 15 minutos), para permitir uma renovação completa do ar.*
- *Também arejar suficientemente durante feriados e períodos de férias.*
- *Em projectos de construção mais complexos elaborar, se necessário, um plano de ventilação.*

- Caso uma ventilação acima descrita não for possível, por exemplo, por causa de um pavimento novo, que não deve ser pisado ou sujeito a correntes de ar, levar as janelas à posição inclinada e selá-las com fita adesiva do lado interior da construção. Evacuar a humidade atmosférica no quarto mediante secadores por condensação para fora.
- Para selar a janela usar somente fitas aderentes que não danificam a pintura, especialmente nas janelas de madeira. Em caso de dúvida consultar o fabricante das janelas.

Protecção contra sujidade

- Manter as ferragens livres de depósitos e sujidade. Durante a obra, remover a sujidade causada por reboco, argamassas ou semelhantes antes da presa com água.

Protecção contra detergentes agressivos, que contêm ácidos

- Limpar as ferragens exclusivamente com detergentes suaves, com pH neutro e em estado diluído. Nunca usar detergentes agressivos, que contêm ácidos, ou produtos abrasivos.

Protecção contra produtos de acabamento

- Durante a aplicação do acabamento, p. ex., pintura ou lasur, em janelas e portas- janela, proteger todos os componentes da ferragem contra o contacto com o produto de acabamento.

7.3 Trabalhos de manutenção e avisos de conservação

7.3.1 Manutenção

Intervalo	Tarefa de manutenção
mín. 1x por ano*	→ Controlar as peças da ferragem por aperto firme e sinais de desgaste. Se necessário, reforçar o aperto dos parafusos e deixar substituir componentes gastos por uma empresa especializada.
	→ Lubrificar todas as peças móveis e todos os pontos de fecho das ferragens e controlar o seu funcionamento correcto.

* Em construções de hotéis e escolas, 2x por ano

7.3.2 Limpeza

→ Limpar as ferragens exclusivamente com detergentes suaves, com pH neutro e em estado diluído, usando um pano macio. Nunca usar detergentes agressivos, que contêm ácidos, ou produtos abrasivos. Estes podem danificar as ferragens.

8 Desmontagem e eliminação

- A desmontagem da janela deve ser realizada exclusivamente por pessoal formado de uma empresa especializada na montagem de janelas.
- Para a eliminação com vista à reciclagem ambientalmente correcta de materiais, as ferragens devem ser encaminhadas como mistura de sucata.

Esta directiva foi elaborada em cooperação com:

Fachverband Schloss- und Beschlagindustrie e.V. Velbert
Offerstraße 12
D-42551 Velbert



Prüfinstitut Schlösser und Beschläge PIV Velbert
(Instituto de ensaio para fechaduras e ferragens PIV, Velbert, Alemanha)
Wallstraße 41
D-42551 Velbert



Institut für Fenstertechnik e.V.
Theodor-Gietl-Straße 7-9
83026 Rosenheim



Technischer Ausschuss des VFF
Verband Fenster und Fassade
Walter-Kolb-Straße 1–7
D - 60594 Frankfurt am Main
Telefone: 069 / 95 50 54 - 0
Fax: 069 / 95 50 54 - 11
<http://www.window.de>
E-Mail: vff@window.de